языками и введения надбавки за знание языков, и, в частности, на подпункт *a* пункта 3 резолюции 2359 B (XXII), касающийся необходимости обеспечить языковое равновесие среди персонала Секретариата,

рассмотрев относящуюся к данному вопросу часть доклада, представленного Генеральным секретарем в соответствии с резолюцией 2359 B (XXII)[33],

приняв к сведению с удовлетворением меры, рекомендуемые Генеральным секретарем в его докладе, в целях обеспечения значительного расширения программы преподавания языков, уже осуществляемой Секретариатом, и обеспечения ее эффективности путем стимулирующих мер в области продвижения персонала категории специалистов, подпадающего под правило географического распределения[34],

1. *предлагает* Генеральному секретарю, в целях обеспечения языкового равновесия, принять следующие меры:

a) начиная с 1 января 1970 г. минимальными требованиями для приема на службу будут считаться:

i) способность пользоваться одним из рабочих языков Секретариата или

ii) способность пользоваться одним из рабочих языков того органа Организации Объединенных Наций, для которого работает та секция Секретариата, куда набираются штатные сотрудники, имея в виду, что такие сотрудники назначаются на постоянную службу или их срочный контракт продлевается свыше двухлетнего периода только тогда, когда они будут способны работать на одном из рабочих языков Секретариата;

b) начиная с 1 января 1972 г.:

i) любое повышение в ранге от С-1 до Д-2 включительно, для персонала, подпадающего под правило географического распределения, обусловливается достаточным и проверенным знанием второго языка; тем не менее Генеральный секретарь может разрешить повышение в должности тех штатных сотрудников вышеупомянутых рангов, которые не удовлетворяют этому условию, если он считает это необходимым для должного функционирования Секретариата; Генеральный секретарь будет сообщать о принятом в этом отношении решении в своем годовом докладе Генеральной Ассамблее по вопросам персонала;

ii) достаточное и проверенное знание второго языка позволит этому персоналу более быстро продвигаться по ступеням каждого ранга от С-1 до Д-2 включительно, причем в этом случае время, необходимое для перехода на следующую ступень, будет не двенадцать месяцев, а десять; такое же пропорциональное сокращение будет применяться к тем рангам, в отношении которых в настоящее время период перехода из одной ступени в другую превышает двенадцать месяцев;

2. *постановляет,* что проверка знания второго языка будет обеспечиваться получением свидетельства о знании языка, которое в настоящее время выдается Организацией Объединенных Наций, то есть жюри, состоящим из преподавателей языков; поскольку поставленная цель состоит главным образом в том, чтобы понимать письменный и разговорный язык, курсы преподавания языков должны быть приспособлены к этой цели;

3. *постановляет,* что вторым языком, знание которого проверяется представлением свидетельства о знании языка, будет один из официальных языков, перечисленных в правиле 51 правил процедуры Генеральной Ассамблеи;

4. *настоятельно предлагает* Генеральному секретарю принять все необходимые меры к тому, чтобы все штатные сотрудники вышеупомянутых рангов имели возможность, по их просьбе, посещать курсы языков и чтобы на этих курсах возможно более широко применялись современные методы преподавания;

5. *предлагает* Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее на двадцать восьмой сессии в 1973 году отчет о мерах, принятых в соответствии с настоящей резолюцией, чтобы позволить Ассамблее предпринять, в случае надобности, шаги, которые она сочтет необходимыми с учетом настоящей резолюции и резолюций 2241 B (XXI) и 2359 B (XXII), причем само собой разумеется, что введение надбавки за знание языков, в соответствии с резолюцией 2359 B (XXII) Ассамблеи, не вступит в силу до тех пор, пока Ассамблея не примет соответствующего решения на двадцать восьмой сессии.

1752-е пленарное заседание,
21 декабря 1968 года

2481 (XXIII). Поправки к Положению о персонале Организации Объединенных Наций

A

Генеральная Ассамблея

1. *одобряет* рекомендаци Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его седьмом докладе Генеральной Ассамблее на двадцать третьей сессии[35];

2. *постановляет,* что начиная с 1 января 1969 г. максимальный размер пособия на образование, выплачиваемого имеющим на это право членам персонала Организации Объединенных Наций, будет составлять 1000 долл. за учебный год на каждого ребенка;

[33] *Там же,* документ A/7334.
[34] *Там же,* пункты 52—60 и 88—95.
[35] *Там же,* документ A/7295.

3. *вносит* соответствующую поправку в статью 3.2 Положения о персонале Организации Объединенных Наций.

1752-е пленарное заседание,
21 декабря 1968 года

B

Генеральная Ассамблея

1. *одобряет* рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его десятом докладе Генеральной Ассамблее на двадцать третьей сессии [36];

2. *постановляет* изменить пункты 1 и 3 приложения I к Положению о персонале Организации Объединенных Наций и дать их в следующей формулировке:

«ОКЛАДЫ И НАДБАВКИ — АДМИНИСТРАТОР ПРОГРАММЫ РАЗВИТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, ЗАМЕСТИТЕЛИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ И ПОМОЩНИКИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Приложение I, пункт 1

Администратор Программы развития Организации Объединенных Наций, статус которого эквивалентен статусу административного главы крупного специализированного учреждения, получает оклад в размере 43 000 долл. США в год; Заместитель Генерального секретаря получает оклад в размере 33 500 долл. США [37] в год, а Помощник Генерального секретаря получает оклад в размере 30 000 долл. США в год [37]; причем на эти оклады распространяются положения плана налогообложения персонала, предусмотренного в статье 3.3 Положения о персонале, и коррективы по месту службы, там, где они применяются. При удовлетворении прочим условиям они получают надбавки, обычно начисляемые сотрудникам.

Приложение I, пункт 3

Генеральный секретарь уполномочивается на основе соответствующих оправдательных документов и/или данных производить дополнительные выплаты директорам и, в тех случаях, когда учреждения размещаются вне штаб-квартиры, главам последних в порядке компенсации таких специальных расходов, которые могут быть произведены на целесообразной основе в интересах Организации при исполнении обязанностей, возложенных на них Генеральным секретарем. Максимальная общая сумма таких выплат определяется в годовом бюджете Генеральной Ассамблеей».

3. *постановляет* поместить пункт 3 в измененном выше виде после пункта 5 приложения I и соответствующим образом изменить нумерацию пунктов;

4. *принимает к сведению* изменения, внесенные Генеральным секретарем в Положение о персонале за год, окончившийся 31 августа 1968 г., и изложенные в его докладе Пятому комитету [38].

1752-е пленарное заседание,
21 декабря 1968 года

[36] *Там же*, документ A/7328.

[37] См. также резолюцию 2485 (XXIII), пункт *a* (i).

[38] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья сессия, Приложения*, пункт 81 повестки дня, документ A/C.5/1170.

2482 (XXIII). Бюджет на 1969 финансовый год

A

БЮДЖЕТНЫЕ АССИГНОВАНИЯ НА 1969 ФИНАНСОВЫЙ ГОД

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на 1969 финансовый год:

1. Ассигнуется сумма в размере 154 915 250 долл. США на следующие цели:

Раздел		*(В долларах США)*
Часть I. Сессии Генеральной Ассамблеи, советов, комиссий и комитетов; специальные сессии и конференции		
1. Путевые и другие расходы представителей и членов комиссий, комитетов и других вспомогательных органов	1 333 450	
2. Специальные сессии и конференции	1 594 400	
ИТОГО ПО ЧАСТИ I		2 927 850
Часть II. Расходы по персоналу и связанные с ним расходы		
3. Оклады и заработная плата	68 495 300	
4. Общие расходы по персоналу	15 362 000	
5. Путевые расходы персонала	2 182 600	
6. Выплаты согласно пунктам 2 и 3 приложения I к Положению о персонале; представительские	140 000	
ИТОГО ПО ЧАСТИ II		87 179 900